

# STUDENT SAFETY: IMPORTANT INFORMATION

## 学生安全：重要信息

### Don't be victim of a scam.

Starting university or college can mean some big changes like becoming more independent and living away from home for the first time. However, some of these changes could also increase your risk of becoming a victim of crime. This leaflet will help you to spot some common scams that are targeting students.

### 切莫成为诈骗的受害者

开始大学或学院生活可能意味着一些重大的变化，比如变得更加独立，并第一次离家生活。然而，这样的一些变化也可能会让您更容易成为犯罪受害者。本传单将帮助您识别一些针对学生的常见骗局。



Find out how to protect yourself.  
Visit: [scotland.police.co.uk](http://scotland.police.co.uk)

了解如何保护您自己。  
访问: [scotland.police.co.uk](http://scotland.police.co.uk)



**POLICE**  
SCOTLAND  
POILEAS ALBA

**Criminals are experts at impersonating people, organisations and the police. They spend hours researching you for their scams, hoping you'll let your guard down for just a moment.**

**This page includes some of the most common scams that target students.**

犯罪分子非常擅长冒充他人、机构和警方。为了行骗，他们花费大量时间对您进行研究，希望您会一时放松警惕。

本页包含了一些针对学生的最常见的骗局。

### **Parcel Scam**

Criminals posing as Chinese police officers or customs officials are contacting Chinese students by phone or text claiming they are under criminal investigation after a parcel addressed to them was stopped in China.

They may send images of fake Police warrant/ID cards, threaten you and your family, or instruct you to download specific apps. You will be instructed not to tell anyone about the 'investigation' and to transfer money to a Chinese bank account so it can be checked to make sure it is legal — this money is not returned, often more is demanded.

This scam has left students in very serious financial difficulties. Do not assume people are who they say they are on a phone call or text especially if they are asking for personal or financial details.

### 包裹诈骗

冒充中国警察或海关官员的犯罪分子通过电话或短信联系中国学生，声称在寄给他们的包裹在中国被拦截后，正在对他们进行刑事调查。

犯罪分子可能会发送伪造的警察令/身份证图像，威胁您和您的家人，或指示您下载特定的应用程序。您会被指示不要将“调查”告诉任何人，并将钱转入一个中国银行账户，以便进行检查以确保其合法。这笔钱不会被退还，受害者还通常会被索要更多的钱款。

这个骗局已让许多学生陷入了非常严重的经济困难。不要轻易相信给您打电话或发短信的人拥有他们自称的身份或职务，尤其是当他们询问个人或财务详细信息时。

### Voucher Scam

Some students have been contacted on social media and been persuaded to purchase vouchers (google/ Amazon/iTunes) for strangers. This is followed up by a phone call demanding money is transferred and that failure may result in harm to them or a friend.

### 代金券骗局

犯罪分子在社交媒体上联系一些学生，并说服他们为陌生人购买代金券（谷歌/亚马逊/iTunes）。随后学生会收到一个电话，要求学生进行转账，并称若不照办可能会对他们或朋友造成伤害。

## Bank Account Scam

Scammers phone claiming to be from your bank, stating your accounts are at risk of attack. They advise that you should move your money to a new account they have set up for you.

However, you will be moving your money into the scammer's own bank account.

A bank will never contact you unexpectedly asking for passwords, account details or asking you to move money.

## 银行账户诈骗

诈骗者以您银行的名义给您打电话，声称您的账户有被攻击的风险。他们建议您将资金转移到他们为您开设的新账户。

然而，您会将钱款转入诈骗者自己的银行账户。

银行永远不会突然与您取得联系，询问您的密码、帐户详细信息或要求您转移资金。

## HMRC Scam

Scammers may phone, email or text claiming to be from a government department such as HMRC (Her Majesty's Revenue and Customs), stating you owe money for unpaid taxes or similar. They may threaten legal action in the hope you will transfer them money.

Alternatively, the scammers may tell you that they are from a government department which owes you money, in the hope of obtaining your bank details.

No government department or legitimate company will ever contact you unexpectedly, threaten you in any way or demand money or bank details.

## 英国税务海关总署 (HMRC) 诈骗

诈骗者可能会通过电话、电子邮件或短信, 声称自己来自 HMRC (英国税务海关总署) 等政府部门, 声称您欠缴未缴税款或类似款项。他们可能会威胁采取法律行动, 以希望您能转账给他们。

或者, 诈骗者可能会告诉您, 他们来自欠您钱的政府部门, 希望获得您的银行详细信息。

任何政府部门或合法公司都不会意外地与您联系, 也不会以任何方式威胁您或索要金钱或银行详细信息。

## Be Scam Aware

- Do not click on any attachments or links provided in unexpected/suspicious emails or text messages.
- No legitimate company or organisation (e.g. Government department, police, bank) will contact you unexpectedly and request personal information, passwords, credit card or bank details. They will never threaten you or pressure you into providing details, making a payment or transferring money. And they will never request payments to be made in vouchers of any kind.
- Be aware that scammers can disguise phone numbers so they appear correct. Do not assume people are who they say they are! If in doubt about who is calling, hang up and find the advertised contact details for that agency. Do not redial the telephone number used to call you.

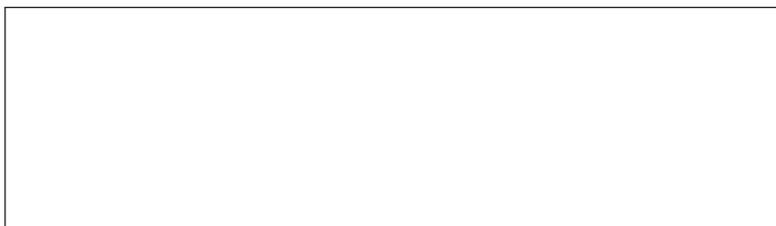
## 警惕诈骗

- 不要点击意外/可疑的电子邮件或短信中提供的任何附件或链接。
- 没有合法的公司或机构（例如政府部门、警方、银行）会突然与您联系并要求您提供个人信息、密码、信用卡或银行详细信息。他们绝不会威胁您或迫使您提供详细信息、付款或转账。他们绝不会要求以任何形式的代金券进行付款。
- 请注意，诈骗者可能会伪装电话号码，使其看起来像正规机构的电话号码。不要轻易相信对方自称的是他们的真实身份！如果对致电人的身份有所怀疑，立即挂断电话，并找到相关机构的正规联系方式。不要回拨接到的电话号码。

### For more information on scams:

#### 有关诈骗的更多信息:

- Contact your college/university security, wellbeing or international departments.
- 联系您的学院/大学的安全、福利或国际部门。



- Visit the Police Scotland website:  
[scotland.police.uk](http://scotland.police.uk)
- 访问苏格兰警方 (Police Scotland) 的网站:  
[scotland.police.uk](http://scotland.police.uk)
- Visit the Chinese Consulate website:  
[edinburgh.china-consulate.org](http://edinburgh.china-consulate.org)
- 访问中国领事馆的网站:  
[edinburgh.china-consulate.org](http://edinburgh.china-consulate.org)

### What to do if you have been a victim of a scam:

#### 如果您已成为诈骗的受害者该怎么办:

- Contact your bank immediately.
- 立即联系您的银行。
- Report it to Police Scotland by calling 101 or in person at your local police station. Always call 999 in an emergency.
- 拨打 101 或亲自到您当地的警察局向苏格兰警方报告。在紧急情况下始终拨打 999。

